الأمم المتحدة

A/57/261

الجمعية العامة

Distr.: General
26 July 2002
Arabic
Original: Spanish

الدورة السابعة والخمسون

البند ٢٥ من جدول الأعمال المؤقت*

المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٢ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أحيل إليكم رفقه المذكرة المؤرخة ٢٢ تموز/يوليه ٢٠٠٢ التي وجهها وزير العلاقات الخارجية بجمهورية نيكاراغوا إلى السيد غليرمو بيريز - كارالسو آرياس، وزير الدولة للشؤون الخارجية بجمهورية هندوراس، ردا على الرسالة المؤرخة ١٦ تموز/يوليه من السنة الجارية التي وجهتها حكومة هندوراس إلى حكومة نيكاراغوا، بعد أن أعلنت سلطات بلدنا فتح باب تقديم عطاءات لاستكشاف النفط في عدة مناطق من أراضينا.

وأغدو ممتنا، لو عملتم على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الدورة السابعة والخمسين للجمعية العامة.

وأود بهذه المناسبة أن أعرب لسعادتكم عن فائق تقديري.

(توقيع) إدواردو ح. سيبيبيا سوموسا
السفير
الممثل الدائم

* A/57/150.

290702 290702 02-49890 (A)
0249890

وزير العلاقات الخارجية

ماناغوا، ٢٢ تموز/يوليه ٢٠٠٢

MRE/DM-JI/1026/07/02

صاحب السعادة،

يشرفني أن أكتب إليكم لأعلمكم باستلامي بلاغكم الرسمي رقم 128-DSM المؤرخ ١٦ تموز/يوليه من هذا العام الجاري الذي تحتجون فيه، باسم الحكومة الموقرة لجمهورية هندوراس، على الإعلان العام الذي أصدرته سلطات نيكاراغوا بشأن اعتزامها فتح باب تقديم عطاءات من أحل منح امتيازات لاستغلال النفط.

وفي هذا الصدد، يشرفني أن أبلغكم بأن معهد نيكاراغوا للطاقة قد فتح باب تقديم عطاءات لاستكشاف النفط في عدة مناطق من إقليمنا الوطني، بما في ذلك الجزء التابع لنيكاراغوا في البحر الكاريبي، والذي تمارس عليه نيكاراغوا تاريخيا حقوق السيادة؛ ولذلك، فإن جميع المناطق التي يحتمل منح امتياز لاستكشاف وجود النفط فيها تدخل ضمن أراضينا.

غير أن حكومة جمهورية نيكاراغوا تبحث الآليات الملائمة المتعلقة بالمعايير والاجراءات التي يتبعها القانون الدولي لمنح الامتيازات في المناطق البحرية لنيكاراغوا الواقعة في البحر الكاريبي التي قدمت هندوراس بشأنها ادعاءات بملكيتها في المذكرة الجوابية التي قدمتها يوم ٢١ آذار/مارس الماضي أمام محكمة العدل الدولية.

إننا إذ نبدي في موقفنا تحفظات عامة على ما تضمنه بلاغكم من ملاحظات بشأن الحقائق الموضوعية والقانونية، نشير إلى أن نص الفقرة ٦ لم يكن في محله. فمن جهة، يبدو أن مضمونها يتجاهل روح الجوار والتعاون الذي طبع الاجتماع الذي عقده رئيسا نيكاراغوا وهندوراس في مركز غواساولي في ١١ تموز/يوليه. ومن جهة أخرى، لا يتفق مع رغبة كلا القائدين في مواصلة إدارة علاقاتنا الدولية بالاستعانة حصرا بما تتيحه الدبلوماسية والقانون من طرق سلمية لفائدة الدول.

وأود أن أغتنم هذه الفرصة لأعرب لسعادتكم من جديد عن فائق تقديري.

(توقيع) نورمان كالديرا كاردينال
وزير العلاقات الخارجية
نيكاراغوا